

B.T.S. GROUPE 1

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ITALIEN

SPÉCIALITÉS
Action commerciale
Assurance
Banque
Communication des entreprises
Professions immobilières

Durée : 2 heures

LE SUJET COMPORTE 3 PAGES, NUMÉROTÉES DE 1 À 3.

Dictionnaire bilingue autorisé

L'usage de la calculatrice est interdit

Arriva il commercio elettronico via telefono. Che usa i sistemi di riconoscimento vocale.

Telefonare alla propria casella e-mail e chiederle di leggere i nuovi messaggi ; interrogare via cellulare un sito Internet per uscire da un ingorgo in autostrada ; farsi rispondere al telefono da un portale comunale sulle procedure per avere certificati o per pagare l'immondizia; prenotare - cornetta alla mano - un viaggio oltreoceano ed avere la conferma con un sms.

5 Sono solo alcune delle infinite possibilità che possono avere le applicazioni vocali, un settore destinato a far esplodere una rivoluzione nel mondo di Internet. Permettendo all'utente di interagire con un computer tramite il telefono e usando il normale tono di voce, le applicazioni vocali rappresentano il futuro dell'e-government e dell'e-commerce. Si tratta di un sistema che apre ad un maggior numero di utenti i benefici offerti oggi da Internet e che si inserisce in quello che gli esperti
10 definiscono "web multimodale" votato alla massima accessibilità.

Anche se la Rete sta ogni giorno conquistando nuovi navigatori, sono ancora moltissime le persone che – per motivi anagrafici ¹ o culturali - ne sono tagliate fuori. Coniugare telefono e Internet consente, con la diffusione delle applicazioni vocali, di espandere l'area di influenza della Rete. Poiché il numero di utenti telefonici supera quello degli utenti di computer (in un rapporto di circa 10
15 a 1), l'integrazione dei servizi permette di raggiungere un numero maggiore di persone, clienti o cittadini che siano.

« Si abbattano le barriere che il web ha eretto in questi anni » spiega Fabrizio Gramuglio, 30 anni, project manager di dotVOCAL, una delle pochissime aziende italiane specializzata in applicazioni vocali. [...] Noi parliamo per telefono a un computer e quello capisce di che cosa
20 abbiamo bisogno.

Tra le prime aziende a sperimentare il sistema, c'è la società Vacanze nel Mondo che ha realizzato un'iniziativa chiamata "Voce alla Vacanza". « Al telefono basta dire – spiega Gramuglio – una frase come "Vorrei partire il prossimo mese per i Caraibi". Si avranno risposte vocali alle quali replicare con una eventuale prenotazione e avere conferma via sms, e-mail o mms a seconda del tipo
25 di cellulare dell'utente ». [...]

Questi "Portali parlanti" quindi aprono nuovi mercati anche all'e-commerce tanto che si inizia a parlare di "e-commerce vocale". Un mercato in Italia solo agli inizi che però è destinato a crescere, anche col miglioramento delle tecnologie di riconoscimento vocale, già oggi comunque accettabili: la "speech recognition", ovvero l'abilità di una macchina di comprendere ed elaborare le informazioni
30 verbali di un utente, raggiunge percentuali di identificazione del 94 per cento che, a seconda dell'applicazione, è quasi allo stesso livello di quello di una persona dal vivo.

Graziarosa VILLANI, *La Repubblica, Affari e finanza*, 13 settembre 2004

¹ per motivi anagrafici : a causa della loro età

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I. COMPRÉHENSION (8/20)

Faire le compte-rendu en français de cet article (180 mots, + ou – 10 %).

II. EXPRESSION (12/20)

Traiter, en italien, le sujet suivant :

Cerca di immaginare quali potranno essere, nei prossimi anni, le utilizzazioni possibili di Internet nel tuo settore di attività.